

**Mariana Zamfir Stanciu, Ionel Bușe, Oana Adriana Duță,
Cătălin Stănciulescu, Geo Constantinescu y Alfredo Rosas Martínez**

**Mariana Zamfir Stanciu, Ionel Bușe, Oana Adriana Duță,
Cătălin Stănciulescu, Geo Constantinescu y Alfredo Rosas Martínez**

**INTERCULTURALIDAD E INTERCONOCIMIENTO
DE “CLINAMEN” Y DE “ATRACTORES”**



**Editura UNIVERSITARIA
Craiova, 2017**

Copyright © 2017 Editura Universitaria

Toate drepturile sunt rezervate Editurii Universitaria

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

Interculturalidad e interconocimiento : de "clinamen" y "atractores" /

coord.: Mariana Zamfir Stanciu, Ionel Bușe, Oana Adina Duță, –

Craiova : Universitaria, 2017

Conține bibliografie ISBN

978-606-14-1223-5

I. Zamfir Stanciu, Mariana (coord.)

II. Bușe, Ionel (coord.)

III. Duță, Oana-Adriana (coord.)

008

AGRADECIMIENTOS

El presente volumen, resultado de la cooperación coparticipativa de colegas universitarios de dos casas de estudios, la Universidad de Craiova y la Universidad Autónoma del Estado de México, tiene su propia *Odisea* y, gracias a la perseverancia de su incansable y comprometida *tripulación*, compartirá con el lector algo de su *logos* interior, con y para el quehacer universitario epistémico y ético, político y cultural de los *ciudadanos del mundo*.

La semilla del diálogo interinstitucional se sembró en 2004 con la visita académica a la UAEMéx de dos *ciudadanos del mundo*: el Prof. Dr. Ing. Mircea Ivanescu, ex rector de la Universidad de Craiova (1990-2004), y el Prof. Univ. Dr. Ion Patroi, director, en aquel tiempo, del Instituto de Investigaciones Históricas de la misma institución.

Años más tarde, en el marco del IV Congreso Internacional Interdisciplinario de lo Imaginario “Imaginario impulsos de vida”, organizado por la Dra. María Noel Lapoujade, con sede en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, la profesora Mariana Zamfir dio lectura, simultáneamente, en español, a la Conferencia Magistral “Mircea Eliade: de la antropología de lo sagrado a la pregunta de Parsifal”, dictada el 29 de octubre de 2008, en rumano, por el Prof. Univ. Dr. Ionel Buse, a solicitud del auditorio de escucharlo en su idioma original; días después, el profesor Buse disertó sobre el Mito Político de Drácula en la comunidad universitaria de la Facultad de Humanidades-UAEMéx.

La comunicación dialógica de pensamientos, sentimientos y compromisos de los participantes en los encuentros de mérito mencionados no tardaron en manifestarse a través de Cartas de Intención firmadas por duplicado, la primera, en 2008, por la Dra. E. L. Ángeles María del Rosario Pérez Bernal, entonces directora de la Facultad de Humanidades de la UAEMéx, y la segunda, en 2010, por el Dr. Sergio González López, entonces director del Instituto de Estudios sobre la Universidad de la UAEMéx. El Dr. Ionel Buse, director del Centro de Estudios sobre el Imaginario y la Racionalidad *Mircea Eliade*, firmó las dos Cartas de Intención en nombre de la Universidad de Craiova. Durante su licencia con goce de sueldo, aprobada por el H. Consejo Universitario de la UAEMéx, en

Sesión Ordinaria celebrada el 25 de febrero de 2010, con el fin de concluir, en la Universidad de Craiova, su Tesis de Maestría en Ciencias en Bioética, realizada en el Instituto Politécnico Nacional de México, la maestra Mariana Zamfir Stanciu gestionó, también, la posibilidad de un convenio, dando curso al interés académico manifestado tanto por el M. en Hum. Juvenal Vargas Muñoz como por colegas de la Facultad de Humanidades, así como por el Dr. Sergio González López, director del Instituto sobre Estudios de la Universidad (IESU) y, a través de la diligencia promovida al respecto por el Prof. Univ. Dr. Nicolae Panea, entonces prorector de Relaciones Internacionales e Integración Europea, el Senado Universitario de la Universidad de Craiova la aprobó el 9 de junio de 2010. Con esto se formalizó a la brevedad el Convenio General de Colaboración Académica Bilateral 2010-2014, firmado por el Prof. Univ. Dr. Ion Vladimirescu, rector de la Universidad de Craiova, y el Dr. en C. Eduardo Gasca Pliego, rector de la UAEMéx.

Lo anterior fue seguido por Convenios Específicos 2011-2014 firmados entre las Facultades de Letras, de Derecho y de Ciencias Sociales de la Universidad de Craiova, con la Facultad de Humanidades de la UAEMéx y, en 2014, a través de la Facultad de Humanidades, bajo la digna dirección de la M. en Est. Lit. Hilda Ángela Fernández Rojas, se celebró el Memorándum de Entendimiento entre la UAEMéx y la Universidad de Craiova, firmado por el Dr. en D. Jorge Olvera García, entonces rector de la UAEMéx, y el Prof. Univ. Dr. Dan Claudiu Danisor, rector de la Universidad de Craiova.

En cuanto al tema “Interculturalidad e interconocimiento”, propuesto por Mariana Zamfir Stanciu, derivado de su estancia de investigación y colaboración con colegas de la Universidad de Craiova, el Dr. en Hum. Josué Manzano Arzate, entonces coordinador de la Licenciatura en Filosofía, aunó a la Academia de Filosofía a los organismos académicos convocantes del Primer Encuentro Internacional e Interinstitucional que se llevó a cabo en la Universidad de Craiova del 30 de mayo al 3 de junio de 2011. Las mesas de trabajo trataron los siguientes temas: “Retos y perspectivas del relativismo”, “Del pluralismo cultural a la integración epistémica”, “Narración histórica y *fidelidad creadora*”, y “La inmunidad de los paradigmas, obstáculo epistemológico y ético del interconocimiento”.

En un ambiente de hospitalidad y cordialidad, en el inminente y comprometido diálogo que ameritaban los tópicos del Primer Encuentro, participaron también colegas de la Universidad de Viena, a invitación del Prof. Univ. Dr. Manuel Velázquez Mejía, en el contexto de sus frecuentes estancias académicas en esta institución de Europa Central.

En virtud de que se planteó la publicación conjunta de los trabajos presentados durante el Primer Encuentro y, para impulsar y fortalecer la colaboración bilateral y dar oportunidad de participar a más colegas mexicanos que no pudieron viajar a Craiova en 2011, el M. en Hum. Juvenal Vargas Muñoz, entonces director de la Facultad de Humanidades, autorizó en 2012 convocar a la comunidad de este espacio universitario a participar con un artículo, que sería integrado en un volumen en conjunto con la Universidad de Craiova, y, previo proceso de revisión, el 17 de octubre de 2013, el M. en Hum. Vargas Muñoz signó y entregó constancias a los autores de la UAEMéx que formarían parte del volumen.

Tras integrar los artículos de los autores participantes, se agrego el subtítulo : De *clinamen* y de *atractores*. La traducción del rumano al español de los artículos que integran esta obra fue posible gracias al trabajo especializado de los colegas rumanos: Geo Constantinescu, Andreea Iliescu, Oana Andreia Sambrian y Oana Adriana Duta. La unificación del formato fue realizada por Mariana Zamfir y Alfredo Rosas, mientras que las revisiones lingüísticas estuvieron a cargo de Oana Adriana Duta y Daniela Arellano, a recomendación de Lucina Ayala López. Nuestro reconocimiento a Daniela Arellano quien realizó la revisión final del presente volumen, previo a su impresión. Agradecemos sus conocimientos y su tiempo libre dedicado a esta labor.

Nuestra gratitud a la labor del diseñador gráfico Miguel Ángel López Velázquez, cuyo talento le permitió integrar el trabajo previo realizado por Isael Baeza y José Antonio Sánchez Escárcega y, plasmó en el diseño final de la portada, el sentido que atiende la sugerencia de Mariana Zamfir de entretejer el espíritu de dos obras maestras: la *Columna del Infinito*, de Constantin Brâncuși, y *Génesis*, de Leopoldo Flores, *leitmotiv* de encuentros de *Sentido(s)* y *Nacimiento(s)* propios, también, del presente volumen. Nuestro grato reconocimiento a los tres colegas.

A través de la comunicación directa y por vía electrónica de Mariana Zamfir y Oana Duta con los autores, se detalló la agrupación de los artículos

en cinco capítulos y se realizaron correcciones de contenido y se detallaron los títulos de algunos trabajos.

A solicitud de los coordinadores, Juan Carlos Embriz, entonces académico de la Universidad Autónoma de Baja California, realizó una revisión comentada del manuscrito del destacado maestro y colega nuestro, Raúl Zermeño.

Agradecemos también al Comité Científico del Centro de Investigación Interdisciplinaria “Interculturalidad e Interconocimiento” de la Universidad de Craiova. La creación del Centro derivó de los trabajos del Segundo Encuentro Internacional entre la Universidad de Craiova y la Universidad Autónoma de México, que se realizó del 25 al 29 de Junio 2012, con Sede en la Universidad de Craiova. El Senado Universitario de la Universidad de Craiova, emitió su autorización al respecto, mediante la Decisión nr. 581B/ 13.12.2012 y, la remitió a la UAEMèx, en virtud de que sus miembros fundadores son académicas/os de las dos Casas de Estudios.

La carta con fecha 23 de febrero 2016, signada por la Prof. Univ. Dra. Cristiana Teodorescu, en su calidad de prorectora de Relaciones Internacionales e Imagen Académica de la Universidad de Craiova, dirigida a la M. en Est. Lit. Hilda Ángela Fernández Rojas, directora de la Facultad de Humanidades, confirmó el siempre bienvenido trabajo académico interactivo.

Asimismo, la correspondencia entre el Prof. Univ. Dr. Cezar Ionuț Spînu, rector de la Universidad de Craiova, y el Dr. en Ed. Alfredo Barrera Baca, rector de la Universidad Autónoma del Estado de México, dio cordial continuidad al producto de los encuentros interuniversitarios *de facto* y *de jure*, de los valores esenciales y del equilibrio reflexivo de los participantes activos con y para una colaboración académica singular y solidaria, concretada, de igual manera, también, en el presente volumen: Interculturalidad e *Inteconocimiento*. De “clinamen” y de “atractores”.

¡Gracias a todos y a cada uno de los participantes y a las autoridades de las dos casas de estudios, así como a la Editura Universitaria de la Universidad de Craiova!

PREFACIO

El presente volumen, resultado de investigaciones y experiencias interculturales, de eventos, convenios interinstitucionales y estancias académicas, concreta formas de actividad en común de académicas/os de la Universidad de Craiova y la Universidad Autónoma del Estado de México quienes, desde sus contextos multiétnicos y experiencias interpersonales e interprofesionales han identificado problemas y formulado preguntas y soluciones mediante las cuales invitan al lector a interactuar con reflexiones teóricas y propositivas que, desde diferentes valores y estilos, convergen en *compromisos ontológicos*, para fortalecer el *interconocimiento* en nuestro mundo, cuya diversidad cultural y diferentes lenguas nos compete preservar y perfeccionar, toda vez que vivimos un *presente* donde las *pretensiones de verdad* y de *dikaiosyne*, y la armonía de la *polis* y del *alma* se vuelven imperantes en virtud de muchos cambios súbitos, deliberados y/o impuestos, y no siempre necesarios que irrumpen en nuestras *formas de vida*.

Estos cambios, generados preponderantemente por la intensificación del mercado global como alternativa al desarrollo económico y/o por la relevancia práctica de darse soluciones bélicas a conflictos civiles locales, incrementan migraciones forzadas, crisis existenciales y de identidad cultural de los autóctonos, oriundos y trashumantes y, generan crisis de los derechos humanos, ocasionadas por crecientes inseguridades económicas, manifestaciones de enajenación y sufrimientos innecesarios.

Al respecto, *reconfiguramos*, también, en el sentido de *pathei mathos* de Esquilo, algunos de los acontecimientos de la transición hacia el tercer milenio, como la reunificación de Alemania, la desintegración de Checoslovaquia, Yugoslavia y la Unión Soviética, las “guerras yugoslavas”, la caída económica de Cuba, de Corea del Norte, de Finlandia, la integración de la Unión Europea, la independización de Eritrea de Etiopía, la pobreza generalizada en los países del Sudeste Asiático, el genocidio de Ruanda, la Guerra del Golfo, la abolición de las leyes del Apartheid y la democracia multirracial en Sudáfrica, el Movimiento Zapatista en México, el Tratado de Libre Comercio Canadá-EUA-México, la era de la información, el desciframiento del genoma humano, la Guerra de Afganistán. Asimismo, sucesos de la primera y de la segunda y actual década, como el atentado en Nueva York, la Guerra de Irak, la independización de Montenegro de Serbia,

la segunda crisis económica del capitalismo financiero (2008), la pandemia de grupo A (H1N1) (2009), el inicio de la Guerra en Siria (2011), el descubrimiento del *bosón de Higgs* (2012), la epidemia de ébola en África Occidental (2012), la crisis ecológica, el calentamiento global, el agujero de ozono, la deforestación, la defaunación, la desertificación, la sequía, el smog, la contaminación, el atentado en París (2015), la salida del Reino Unido de la Unión Europea (2016), los atentados en Niza (2016), en Mánchester (2017) y en Kabul (2017), las crecientes manifestaciones de xenofobia y racismo, la construcción de cercados, la trata de personas, los feminicidios, entre otros.

El impacto vertiginoso de estos sucesos en nuestra existencia humana y nuestro sistema ecológico, exige *una nueva sabiduría* (Van Rensselaer Potter) de convivir y de interactuar con la *biosfera*, con el *otro diferente*, con *el otro del otro* y con una *minimisationis* que está *vigilando aún* nuestros *sinsentidos*, interpelándonos a todos.

Son la vida, la historia, la *lingüística*, la *experiencia de la verdad* que siempre nos da la oportunidad de repensar nuestra *humanitas* en el mundo, antes que éste salga sin rumbo, fuera de control.

La problemática que nos ha venido interesando sobre la interculturalidad y el interconocimiento y que integra los cinco capítulos del presente volumen : (“Retos y perspectivas del relativismo”, Interculturalidad y políticas educativas de integración”, ”Del pluralismo a la integración epistémica”, ”Naración histórica y ‘fidelidad creadora’”, “De ‘clinamen’ y de ‘atractores’”) entrelaza una temática onto-existencial, de metafísica política y educativa, de crítica hermenéutica, y de *metafísica de la alteridad* (Emmanuel Lévinas), con sus consecuentes implicaciones epistemológicas, éticas y artísticas que ponen de manifiesto mecanismos de identificación (Vasile Tonoiu, Dumitru Borțun), por medio de los cuales es muy probable que se constituyan no solamente las identidades, sino también las legitimidades de la “fidelidad creadora” de todos los portadores de diversas culturas y de los hablantes de diferentes lenguas, en perseverar en *ser ontológicamente más y éticamente mejor* (Juliana González Valenzuela).

Si bien el relativismo, al igual que el pluralismo, nos protege de la homogeneización cultural, del *absolutismo moral* y de comportamientos de dominio/sometimiento para aprender a *no tener la razón* en palabras

gadamerianas, lo incomparable de variados paradigmas *grandes y pequeños, adversos e intolerantes* (Edgar Morin), de diferentes valores e ideologías generan separación, fragmentación y fatalismo escéptico, aun más cuando se manifiesta tolerancia con las tradiciones “intolerantes”. Esto sucede en un *presente* que más que nunca requiere de tradiciones de pensamiento abiertas al diálogo inter y transcultural, de integrar reglas “racionales” (Hans Albert, Jürgen Habermas, Mircea Flonta) con prácticas de coparticipación, de solidaridad y de comunidad (Luis Villoro).

Las políticas educativas de integración en las sociedades multiétnicas propician el *interconocimiento* a través de auténticas conversaciones. Dentro de la copresencia educacional, regional e internacional, y de las acciones de elaborar, institucionalizar y promover estructuras académicas multiculturales, que se intensificaron en la década de los 90 del siglo XX y continuaron en el XXI, es significativo mencionar la organización de la Universidad Babeş-Bolyai, de Cluj-Napoca, Rumanía, como solución para una universidad multicultural, favorecida por su tradición de enseñanza preuniversitaria de lenguas maternas de las minorías étnicas: húngaro, alemán, ucraniano, serbio, eslovaco. La misma copresencia inclusiva e incluyente fomentan las Universidades interculturales en México, en el Estado de México, en Chapas, Veracruz, Tabasco, Quintana Roo, Puebla, Guerrero, Michoacán, Sinaloa, instituciones de educación superior, portadoras de las tradiciones, del conocimiento y de las lenguas de los pueblos originarios de América.

La *educación inclusiva*, incluyente y plurilingüe, distintivo de sociedades y universidades cosmopolitas que conduce a verdaderos diálogos entre sus integrantes y fecunda las investigaciones multi inter y transdisciplinarios, posibilita el *acceso* a diversas *formas de vida* y juegos lingüísticos, permitiendo comprender (*verstehen*) y explicar (*erklären*) predeterminaciones invisibles, invulnerables y *co-generadoras del sentimiento de realidad* que actúan en muchas paradigmas. Al mismo tiempo, propicia identificar complejas distinciones onto-gnoseológicas en insustituibles lenguas que trasan el camino al contenido *cognitivo del lenguaje total*. Seguir preservando, generando y compartiendo conocimiento, lengua y sabiduría, en condiciones de igualdad de derechos de todos los portadores de las tradiciones culturales a las mismas oportunidades de vida, de igualdad social y de realización de la libertad son *retos nonegociables*.

La *dia-léctica mental*, el diálogo, la dinámica entre lo *específico* y lo *universal*, el *descensus ad inferos* (Mircea Eliade), el *autoconocimiento* y el conocimiento de las “raíces” (J.G.Herder, Cezar Bolliac, B.P.Hasdeu Vittorio Alfieri, Mihai Eminescu, Miguel de Unamuno, Nicolae Iorga, Nicolae Densușianu, Samuel Ramos, José Vasconcelos Calderón, Leopoldo Zea, Santiago Ramírez Sandoval, Octavio Paz, Guillermo Bonfil Batalla, Manuel Velázquez Mejía, Heinz Krumpel, Mercedes de la Garza Camino, Alberto Saladino García, Mihai Vinereanu), la dialéctica de *agresión* y *resistencia*, de *dominación* y *liberación* (Raúl Fonet-Betancourt, Marco Antonio Jiménez García), la “fidelidad creadora” (Paul Ricoeur), la confluencia entre la *cultura científica*, la *cultura literaria poética artística* (Sor Juana Inés de la Cruz, Octavio Paz, Manuel Velázquez Mejía, José Blanco Reguiera, Raúl Zermeño Saucedo, Basarab Nicolescu, Ionel Buse, Rosario Herrera Guido, Jesús Angulo), el *universalismo renovado* (Andrei Marga), continúan ocupando nuestro quehacer teórico y práctico *intergeneracional*.

El núcleo de la solución que compartimos a esta problemática pretende perfeccionar y perseverar en las pretensiones de verdad y de *dikaiosine*, en su naturaleza intrínseca, onto-gnoseológica-ética, estética, consecuencialista y deontológica y, al saber que *no todo es convención*, sigamos coparticipando conscientemente de procesos complejos cognitivos y emocionales de auto-organización, donde singulares e impredecibles *clinamen* y *atractores* se sorprenden simultáneamente, generando manifestaciones de *libertad* y de *unidad*.

Existe bastante conocimiento fáctico y teórico para sostener que poseedores de diferentes estructuraciones mentales, portadores de diversos paradigmas culturales y habitantes de variados referenciales se han comunicado y se siguen comunicando de manera tácita y discursiva y, sin necesidad de renunciar a su identidad cultural y a sus lenguas, han desafiado el escepticismo extremo, el nihilismo y las vicisitudes históricas; han comprendido los “prejuicios” del “horizonte” de sus propias tradiciones ; han dialogado a nivel subjetivo e intersubjetivo con el “horizonte” de otras culturas; han cambiado de “lentes”; han tenido *experiencias cumbres* (Abraham Maslow); han identificado nuevos problemas, conflictos, obstáculos y han generando soluciones y, en todo esto tiene que ver la propia *condición humana epistémica*, compleja, dinámica, simultánea, confiable, capaz de